

# ФТД.В.02 Технический перевод

Объем дисциплины (модуля) 2 ЗЕТ (72 час)

## ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель дисциплины: формирование у обучающихся знаний, умений и навыков всех видов языковых коммуникативных компетенций, с приоритетом перевода.

Задачи дисциплины: Осознать перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации; Получить представление о задачах и целях перевода, о стратегии и тактике профессиональной переводческой деятельности и уметь применять их на практике; Овладеть переводческой терминологией; Изучить лингвистические особенности перевода; Приобрести навыки письменного перевода

## ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ

**ОК-5:** способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

**ПК-29:** способностью к работе в составе коллектива исполнителей по реализации управленческих решений в области организации производства и труда, организации работы по повышению научно-технических знаний работников

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

**Знать:** базовую лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию специальности, дифференциацию лексики по сферам применения, культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета; грамматические формы и конструкции, характерные для нейтрального научного стиля

**Уметь:** понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и нейтрально научные темы; читать (используя справочную литературу и без нее) и понимать общенаучную литературу, уметь использовать основные виды словарно - справочной литературы

**Владеть:** навыками устного (монологического, диалогического и полилогического) и письменного общения по специальности на иностранном языке

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Раздел 1. Технический перевод и иноязычные источники информации в деятельности инженер.

Раздел 2. Лексические вопросы перевода технической литературы.

Раздел 3. Грамматические особенности перевода технической литературы

Раздел 4. Процесс переводческой работы и приемы перевода.

Раздел 5. Реферирование и аннотирование. Перевод отраслевой документации.